

《董燕生译文自选集》

图书基本信息

书名：《董燕生译文自选集》

13位ISBN编号：9787540764456

10位ISBN编号：7540764457

出版时间：2013-5

出版社：漓江出版社

作者：董燕生

页数：316

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《董燕生译文自选集》

前言

《当代著名翻译家精品丛书》出版说明 文学翻译凝聚着翻译工作者的辛勤劳动。本丛书为我国第一套由当代翻译家自选集组成的译作精品丛书。 本丛书的出版旨在便于读者花较少的时间读到值得优先阅读的名家名译，同时为广大翻译专业人员和有关教师、学生提供鲜活、生动的个案参考与经验借鉴，促进译德译风的纯正和翻译质量的提高。 本丛书现阶段主要以健在的翻译家为辑选对象。每卷由译家自选译作约30万字，包括中短篇小说和容量适中的长篇或长篇选译。小说之外，酌选诗歌、剧本、散文、评论。篇前对作家作品作简要介绍。 本丛书各卷前言为翻译家回眸一生经验的不可多得的心血之作，理论价值、实用价值很高，本社将单独辑册出版，他人不得转载。 漓江出版社编辑部

《董燕生译文自选集》

内容概要

本书是我社推出的“当代翻译家精品丛书”首批书目之一。作者董燕生是北京外国语大学西班牙语教授，是我国著名西班牙语教学、研究与文学翻译专家。所译《堂吉诃德》收到许多中国西班牙语专家的好评。本书收入《扳道工》、《另一笔交易》、《女人》、《“守儿”和我》、《捕鱼》等短篇小说和散文《美洲一瞥。大草原——洪荒世界》，以及塞万提斯精彩的题赠、即兴之作《塞万提斯诗选》，并以主要篇幅全面展现诺贝尔文学奖得主阿斯图里亚斯的代表作、长篇小说《总统先生》。译作多样，文字考究。

《董燕生译文自选集》

作者简介

《董燕生译文自选集》

书籍目录

前言/千年译事话短长.....	董燕生
长篇小说	
总统先生.....	
短篇小说	
扳道工.....	
另一笔交易.....	
女人.....	
“守儿”和我.....	
捕鱼.....	
屠宰场.....	
我要求发言.....	
散文	
美洲一瞥。大草原——洪荒世界.....	
诗选	
塞万提斯诗选.....	
主要文学译著.....	

媒体关注与评论

董燕生从西班牙文直接翻译的《堂吉诃德》中文译本，“不仅是出版业的成就，更是对西班牙文化和西班牙形象的忠实反映”，它使得中国民众能够阅读到这部经典著作，同时也拉近了中国和西班牙这两个相距遥远、文化各异的国度的相互认知和了解。——安赫莱斯·冈萨雷斯·辛德

《董燕生译文自选集》

编辑推荐

《董燕生译文自选集》是将当代著名翻译家、西语文学专家董燕生先生众多译作精选之后的结集，所选篇目集中展现了他在外国文学翻译方面的成就，对文学爱好者以及翻译工作者具有较高的学习借鉴价值。

《董燕生译文自选集》

名人推荐

董燕生从西班牙文直接翻译的《堂吉诃德》中文译本，“不仅是出版业的成就，更是对西班牙文化和西班牙形象的忠实反映”，它使得中国民众能够阅读到这部经典著作，同时也拉近了中国和西班牙这两个相距遥远、文化各异的国度的相互认知和了解。——安赫莱斯·冈萨雷斯·辛德

《董燕生译文自选集》

精彩短评

- 1、很厚实的感觉，选取了很多董爷爷的译文，如果能把思想主旨什么的也短小地描述一下就更好了，因为有很多文章国内都是找不到的，譬如《扳道工》这个，完全就不明白要说明什么啊
- 2、翻译水平是真好。
- 3、阿斯图里亚斯的语言也是诗化的，到处都是精彩的比喻，好像铺满了星星的碎片。但是@漓江出版社的错别字啊.....
- 4、这一套书毕竟只有这本值得收
- 5、《总统先生》最好译本
- 6、翻译的还好，总统先生是寻找了很久的一部书

章节试读

1、《董燕生译文自选集》的笔记-第117页

律师显得那么服服帖帖，可又狐疑满腹，俗不可耐，又像家养小猫和盆栽花木一样媚态十足。

《董燕生译文自选集》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:www.tushu000.com